

## 小熊的话

感谢您选用"小熊"牌咖啡机！

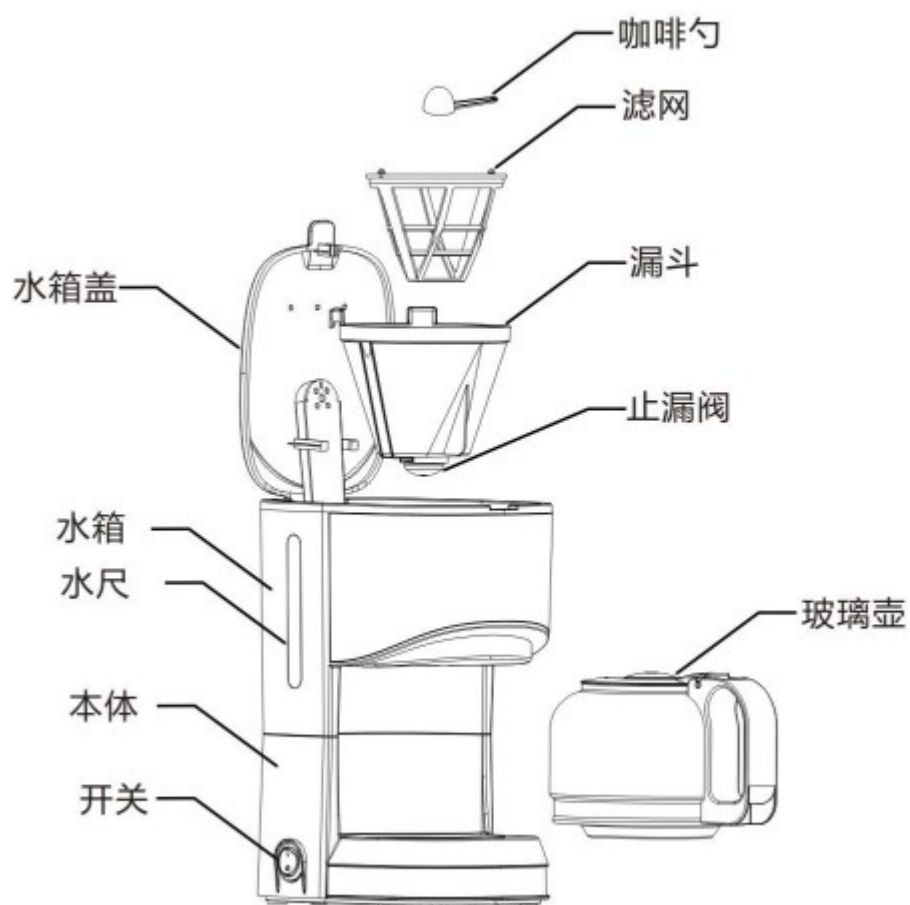
Thank you for choosing the " Bear" coffeemaker!

本产品是我公司咖啡机系列之一，独特造型，时尚美观、精致且富有质感；人性化设计，操作更贴心，选用环保抗菌材料，健康卫生，泡茶，冲咖啡皆可。产品操作简单，清洗方便，让您能随时享受咖啡的醇香！

This product is one of our coffeemaker series, unique shape, fashion and beauty, exquisite and full of texture; humanized design, more intimate operation, select environmentally friendly antibacterial materials, health and hygiene, can make tea and make coffee. The product operation is simple, convenient cleaning, let you enjoy the mellow smell of coffee at any time!

## 各零部件名称

Name of each component



水箱盖	Tank cover
水箱	Water tank
水尺	Water gauge
本体	Body

开关	Switch
咖啡勺	Coffee spoon
滤网	Rosebox
漏斗	Hopper
止漏阀	Leak stop valve
玻璃壶	Glass kettle

注：产品图片与实物略有不同时，请以实物为准！

Note: The product picture is slightly different from the physical object, please refer to the original!

### 主要特点 Main features

1. 独特造型，人性化设计。  
1. Unique shape, humanized design.
2. 防滴漏装置，安全可靠。  
2. The anti-dripping device is safe and reliable.
3. 选用环保抗菌材料，健康卫生，泡茶、冲咖啡兼可。  
3. Choose environmental protection antibacterial material, health and hygiene, make tea, make coffee and can be made at the same time.
4. 移动式过滤网，清洗方便。  
4. Movable filter screen, easy to clean.
5. 全自动控温，操作简单，随时享受咖啡的醇香。  
5. Automatic temperature control, easy to operate, enjoy the mellow smell of coffee at any time.

### 使用说明

#### Direction for use

初次使用时，请使用湿布擦拭本产品和清洗可拆卸的组件，不能拆卸的部件请不要浸入水中清洗。清洗干净后，装好拆卸部分，将水箱中状清水煮一次，作内部清洗（具体参照"使用说明"）

For first use, please use a wet cloth to wipe the product and clean the removable assembly, please do not soak in water to clean parts that cannot be removed. After cleaning, install the disassembly part, boil the clear water in the tank once for internal cleaning. (Refer specifically to the "instructions for use")

1. 在泡香茶、奶茶、咖啡时，先打开水箱盖，向水箱中加入新鲜冷水，确定水位不能低于最低刻度或高于最高刻度。  
1. When make the tea, the milk tea, the coffee, open the tank cover and add fresh cold water into the tank. Determine that the water level cannot be lower than the lowest scale or higher than the highest scale.
2. 将适量的香茶、奶粉、咖啡粉放入过滤网里面，把水箱盖盖好。  
2. Put a proper amount of the fragrant tea, the milk powder and the coffee powder into the filter screen, then cover the tank.
3. 将玻璃杯放在保温板上确保杯盖顶住止漏阀。  
3. Place the glass on the insulation board to make sure the cup cover holds the leakproof valve.

4.打开电源开关（指示灯亮），产品开始工作，待开水煮完后，自动进入保温，如不需要保温时，则把开关关掉（指示灯熄灭）。

4. Turn on the power switch (the indicator light is on) and the product starts to work, after boiling water, automatically enter the heat preservation, if there is no need for heat preservation, turn off the switch(Indicator lights is off).

5.当所有的香茶、奶茶、咖啡流入玻璃杯后，即可将玻璃杯拿出来享用。

5. Take out the glass and enjoy it after all the fragrant tea, milk tea and coffee flow into the glass.

6.你可将未饮完的香茶、奶茶、咖啡放回保温板上保温，如不想保温，请将关闭电源开关。

6. You can put the unfinished tea and milk tea on the insulation board, If you do not want to keep warm, turn off the power switch.

7.如果刚泡香茶、奶茶、咖啡，又要继续煮的，请稍等几分钟，待温控器复位后，可继续泡香茶、奶茶、咖啡等。

7. If you just make fragrant tea, milk tea, coffee, and keep cooking, please wait just a few minutes. After the temperature controller is reset, you can continue to make fragrant tea, milk tea, coffee and so on.

8.除垢的作用在于除去自来水中的碳酸钙质所造成的阻塞，在每天不超过两次使用的情况下，可依水质硬度来定除垢次数。水质硬度在 18 度 DH 内，每年需清洗二至三次，水质硬度超过 18 度 DH,每年需清洗四至五次，水箱中的水开始冒泡，而且不断有蒸汽时，就应该除垢了。

8. The effect of scale removal is to remove blockage caused by calcium carbonate in tap water, when used not more than twice a day, the number of descaling can be determined according to the hardness of the water quality. The water hardness is within 18 degrees DH, and it needs to be cleaned two to three times a year. The water hardness is more than 18 degrees DH and should be cleaned four to five times a year. The water in the tank begins to bubble, and when there is steam, it should be descaled.

9.定期除垢可延长使用寿命。

9. Regular incrustation scale removal can prolong the service life.

### 注意事项

#### **Matters need attention**

请在使用前仔细阅读"安全注意事项"，并以正确的方法使用

Please read the "Safety considerations" carefully before using it, and use it in the right way

请在理解本部分的内容后阅读使用说明书正文，并在阅读之后妥善保管，以便本产品的所有使用者可以随时查阅。

Please read the text of the instruction manual after understanding the contents of this section, and keep it safe after reading so that all users of this product can consult it at any time.

1. 本产品输入电压为 220V~50Hz，请确认后再使用。

1. The input voltage of this product is 220 V~ 50 Hz, please confirm before using.

- 2.本产品带有接地保护，请确保插座的接地有效。
2. This product has grounding protection, please make sure the earthing of the socket is effective.
- 3.如果电源软线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部或类似的专业人员进行维修，切勿自行拆卸修理，以免发生危险。
3. If the power cord is damaged, it must be repaired by the manufacturer or its maintenance department or similar professional personnel in order to avoid danger. Do not disassemble and repair by yourself in order to avoid danger.
  
- 4.请不要把电源线、插头、整机等浸入水里或者其它液体里，以免损坏本产品而触电。切勿损坏、过分弯曲、拉伸、扭转电源线，不可在电源线上放重物或夹住电源线或碰到热的设备表面。
4. Please do not immerse the power cord, plug, machine, etc in water or other liquids, so as not to damage this product and be electrocuted. Do not damage, bend too much, stretch, twist the power cord. Do not place heavy objects on the power cord or clamp the power cord or touch the surface of the hot equipment.
  
- 5.在加热过程中或者刚刚关闭电源时，本产品的保温板和玻璃杯温度较高请不要伸手触摸，以防灼伤。
5. During heating or when the power is just turned off, the insulation board and glass temperature of this product is high, please do not reach out and touch it in case of burns.
- 6.使用本产品时，请不要让小孩靠近，并且不要让小孩拉扯电源线。
6. When using this product, please do not let the child near, and do not let the child pull the power cord.
- 7.在使用过程中，若发生问题时，请先将电源插头从插座上拔下，注意不能拉扯电源线，要用手握紧插头拔出。
7. In the course of use, if there is a problem, unplug the power plug from the socket first. Be careful not to pull the power cord, hold the plug by hand and pull it out.
- 8.刚煮好的咖啡温度较高，请小心溅出，以免灼伤。
8. The freshly cooked coffee is hotter. Please splash carefully so as to avoid burning.
- 9.清洁或者不使用时，请拔掉电源插头，待产品冷却后再拆卸机器部件或清洗，避免烫伤。
9. When cleaning or not in use, please unplug the power supply, remove the machine parts or wash after the product is cooled to avoid scalding.
  
- 10.除清水以外，不得将其它液体倒入水箱中。
10. No liquid other than clear water shall be poured into the water tank.
- 11.不要在高温，高磁场，潮湿的环境使用产品，不要把咖啡机放在灼热的表面，火源边或其它电器上，例如冰箱，避免受到损坏。
11. Do not use products in high temperature, high magnetic field, wet environment. Don't put the coffeemaker on the hot surface, on the edge of the fire or on any other electrical appliance, like a refrigerator to avoid damage.
- 12.当咖啡机在制作咖啡时，不要随意移动或关闭电源，不要打开上盖。
12. When the coffee maker is working, don't move or turn off the power at will, don't open the upper cover.
- 13.本咖啡机不适用于残缺人士、儿童、精神病患者或缺乏经验的人使用或玩耍本产品，以

免发生危险。

13. This coffeemaker is not suitable for the disabled, children, mentally ill or inexperienced people to use or play with this product to avoid damage.

14. 本机产品仅适用于家庭使用，切勿用于商业和其它用途。

14. This product is only applicable to household use, do not use for commercial and other purposes.

### **清洗与保养**

#### **Cleaning and maintenance**

##### **清洗 Clean**

1. 清洁前，请关掉电源并拔除电源插头，待本产品完全冷却后再进行清洗。

1. Please turn off the power and unplug the power before cleaning, wait until the product is completely cooled before cleaning.

2. 严禁将本产品浸入水里或者其他液体里进行清洁。

2. Do not immerse this product in water or other liquid for cleaning

3. 切勿将主体浸入水或其他液体中，也不能在水或其他液体下冲洗。

3. Do not immerse the main body in water or other liquids and cannot be rinsed under water or other liquids.

4. 产品表面用柔软的抹布沾清水擦拭即可。

4. The surface of the product can be wiped with soft rag with clean water.

5. 玻璃杯、杯盖、过滤网和漏斗，可在温热的清水里用清洁剂清洗，然后用清水冲净，待晾干后装好。

5. Glass, cup cover, filter and funnel, can be cleaned with cleanser in warm water, then rinse off with clean water and dry and pack.

6. 切勿使用钢丝球、研磨性清洁剂或腐蚀性液体（例如汽油或丙酮）来清洁产品。

6. Do not use wire balls, abrasive cleaners or corrosive liquids (such as gasoline or acetone) to clean the product.

7. 定期清洁维护需要清洁维护的部位，以保证咖啡的品质和延长机器使用寿命；如果长期不使用，需清洗可拆卸下来的配件，晾干储藏。

7. Clean the parts that need to be cleaned and maintained on a regular basis to ensure the quality of coffee and prolong the service life of the machine; If it is not used for a long time, clean the detachable accessories and dry them for storage.

##### **除垢 Contaminant release**

1. 请定期为您的咖啡机清除水垢，您可以将食用醋或市售的清除水垢的溶剂按照 1:1 与清水混合（或按照除垢剂使用匹配）后，将其倒入水箱中清理水箱内部水垢（依照煮咖啡的方式，不要放咖啡粉）。

1. Please remove scale from your coffee maker on a regular basis. You can mix edible vinegar or marketed scale removal solvents with clean water at 1:1 (or match them with scale removers), then pour it into the tank to clean up the scale inside the tank (do not put coffee powder in the way coffee is made)

2. 清除完水垢后，咖啡机内只装水不装咖啡，以清除溶剂的残液，至少操作两次。

2. After removing the scale, the coffee maker only contains water and not coffee to remove the residual liquid of the solvent, operate at least twice.

3. 在温热的清水里用清洁剂清洗玻璃杯、杯盖、过滤网和漏斗，然后用清水清洗并将晾干。

3. Clean glass, cup cover, filter screen and funnel with detergent in warm water and then wash

with clean water and air-dried.

### 常见问题分析 Analysis of common problems

故障	原因	处理方法
止漏阀滴水或水从玻璃壶盖上泄露	咖啡壶没对准适当的地方	将玻璃壶盖上的水滴口对准漏斗的出水口
咖啡滴下太慢或从可移动	咖啡粉太细或太油腻	用粗糙点的咖啡粉
	尼龙过滤网太脏	清洗尼龙过滤网
咖啡残渣流到水壶里	过滤网被堵塞	清洗尼龙过滤网
	咖啡粉太细	用粗糙点的咖啡粉
水从咖啡机底部漏出	水箱破裂	不要再使用，并与本公司维修点或经销商联系
咖啡机不再工作	咖啡机在反常状态加热，导致自动安全保护动作	咖啡机应该在停顿 30 秒左右后再工作，否则请与本公司维修点或经销商联系
Breakdown	Reason	Processing method
Leakage valve dripping or water leaking from glass kettle cover	The coffee pot is not aligned with the right place.	Align the water droplet on the glass pot cover with the water outlet of the funnel
Coffee drips too slowly or moving	The coffee powder is too fine or too greasy	Use rough coffee powder
	Nylon filter is too dirty	Clean nylon filter screen
Coffee residue flows into the kettle	The filter is clogged	Clean nylon filter screen
	Coffee powder is too fine	Use rough coffee powder
The water leaked from the bottom of the coffee maker	The water tank is split	Stop using it and contact our maintenance point or dealer
The coffee machine is no longer working.	The coffee machine is heated in an abnormal state, resulting in automatic safety protection	The coffee maker should work after a pause of about 30 seconds, otherwise, please contact our maintenance point or dealer.

注：以上现象分析后仍无法排除或其它故障，请与本公司维修点或经销商联系，严禁非专此人员对本机进行自行拆装。

Note: If the above phenomenon is still unable to be ruled out or other faults, please contact your company's maintenance point or distributor, it is strictly forbidden for this person to disassemble and assemble the machine by yourself.